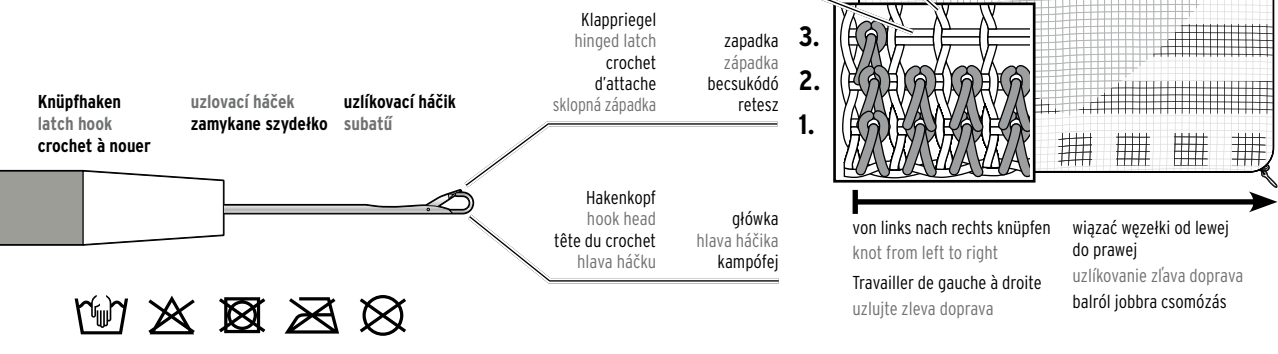




Petit guide du point noué

Le tissu à mailles sur le devant de la housse de coussin s'appelle le **canevas**. Les **fils de chaîne** verticaux sont parallèles à la **lisière** et se croisent au-dessus des **fils de trame** horizontaux. Pour faire un point noué, les fils sont noués parallèlement à la lisière et aux fils de chaîne. Pour cela, posez le canevas sur la table devant vous de manière à ce que les lisières se trouvent à gauche et à droite. Commencez à nouer dans le coin inférieur gauche (dans le coin inférieur droit pour les gauchers). **Une fois que vous avez terminé une rangée de gauche à droite, commencez la rangée suivante par-dessus, toujours de gauche à droite.** Le crochet se compose d'une **tête** courbée et d'un **crochet d'attache** mobile. Il permet de nouer les fils individuels dans la structure en treillis du canevas. Selon la densité du canevas, les fils peuvent être plus fins ou plus épais. Pour le point à nouer, ils doivent avoir une longueur minimum de 6 cm. Les fils peuvent ensuite être coupés à la longueur souhaitée à l'aide de ciseaux. **i** Des fils individuels peuvent se détacher durant l'ouvrage. Ramassez-les délicatement à la fin. **Attention!** Cet article n'est pas un jouet. La tête du crochet et le crochet d'attache sont très pointus. Risque de blessure. Ranger hors de portée des enfants. Matériau : 100 % polyester **Entretien** Laver à la main si nécessaire. Ne pas faire sécher sur le radiateur.

Úvod techniky uzlování

Mřížková tkanina na přední straně potahu polštáře se nazývá **stramín**. Svislé **osnovní nitě** probíhají rovnoběžně s **okrajem tkaniny** a kříží se s vodorovně probíhajícími **útkovými nitěmi**. Při uzlování jsou nitě protkávány rovnoběžně s okrajem tkaniny a s osnovními nitěmi. Položte stramín před sebe na stůl tak, aby se okraje tkaniny nacházely vlevo a vpravo. Začněte s uzlováním v levém dolním rohu (leváci v pravém dolním rohu). **Uzlujte vždy jednu řadu zleva doprava, další řadu nad tím začněte rovněž zleva.** Vyšivací háček sestává ze zahnuté **hlavy háčku** a pohyblivé **sklopné západky**. S jeho pomocí jsou do mřížkové struktury stramínu pletány jednotlivé nitě. V závislosti na hustotě stramínu mohou být nitě tenčí nebo silnější. Pro uzlování by měly mít nitě minimální délku 6 cm. Na závěr můžete nitě podle přání zkrátit nůžkami. **i** Během uzlování se mohou uvolňovat jednotlivé nitě. Na závěr je opatrně odeberte. **Upozornění!** Nejedná se o dětskou hračku. Hlava háčku a sklopná západka jsou velmi špičaté. Hrozí nebezpečí poranění. Uchovávejte je na místě nedostupném pro děti. Materiál: 100% polyester **Ošetřování** V případě potřeby lze ručně umýt. Nenechávejte schnout na topení.

Miniporadnik wiązania węzełków

Siatkową tkaninę na przedniej stronie poszewki na poduszkę nazywa się **kanwą**. Pionowe **nici osnowy** biegną równolegle do **krawędzi tkaniny** i krzyżują się z poziomo poprowadzonymi **nicmi wątku**. Podczas wiązania węzełków nici są wiązane równolegle do krawędzi tkaniny i nici osnowy. W tym celu połóż kanwę na stole przed sobą, tak aby krawędzie tkaniny znajdowały się po lewej i prawej stronie. Rozpocznij wiązanie w lewym dolnym rogu (osoby leworęczne - w prawym dolnym rogu). **Każdy rząd wykonuj od lewej do prawej, a kolejny rząd powyżej również zaczynaj od lewej strony.** Zamykane szydełko składa się z zakrzywionej **główki** oraz ruchomej **zapadki**. Za jego pomocą poszczególnie nici są wiązane w siatkowej strukturze kanwy. W zależności od gęstości kanwy nici mogą być cieńsze lub grubsze. Do wiązania węzełków powinny mieć minimalną długość 6 cm. Na końcu można je przyciąć nożyczkami według uznania. **i** Podczas pracy pojedyncze włókna mogą się luzować. Na koniec należy je ostrożnie zebrać. **Ostrzeżenie!** Produkt nie jest zabawką dla dzieci. Główka i zapadka szydełka są bardzo ostre. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Materiał: 100% poliester **Pielęgnacja** Prać ręcznie w razie potrzeby. Nie suszyć na grzejniku.

Základy uzlíkovania

Mriežková tkanina na prednej strane obliečky na vankúš sa nazýva **stramín**. Zvislé **osnovné nite** prebiehajú rovnobežne s **tkáčskym okrajom** a križujú sa s vodorovnými **útkovými nitami**. Pri uzlíkovaní privádzajete priadzu paralelne k okraju tkaniny a osnovnými nitami. Stramín pritom položte na stôl tak, aby sa tkáčsky okraj nachádzal na ľavej a pravej strane. S uzlíkovaním začínate v ľavom dolnom rohu (ľaváci v pravom dolnom rohu). **Uzliкујете vždy jeden riadok zľava doprava, nasledujúci riadok opäť rovnako zľava.** Uzlikovací háčik sa skladá z ohnutej **hlavy háčika** a pohyblivej **výklpnej západky**. S jeho pomocou sa o mriežkovú štruktúru stramínu privádzajú jednotlivé priadze. V závislosti od hustoty očiek stramínu môžu byť priadze tenšie alebo hrubšie. Na uviazanie uzlika by priadze mali mať minimálnu dĺžku 6 cm. Na záver môžu byť jednotlivé priadze podľa želania skrátené nožnicami. **i** Počas uzlíkovania sa môžu uvoľniť jednotlivé vlákna priadze. Na záver ich opatrne pozbierajte. **Upozornenie!** Výrobok nie je detská hračka. Hlava háčika a výklpná západka sú veľmi ostré. Nebezpečenstvo poranenia. Uchováajte mimo dosahu detí. Anyaga: 100 % polyester **Ošetrovanie** V prípade potreby perte ručne. Nesušte na vykurovacích telesách.

Egy kis suba-tanfolyam

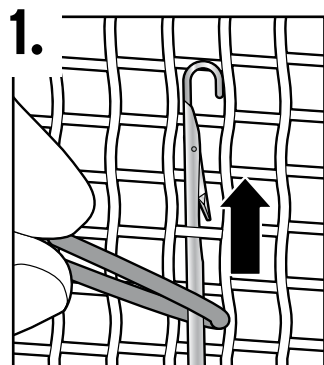
A párnahuzat elülső oldalán található hálós anyagot **kanavának** nevezzük. A függőleges **láncszálak** párhuzamosan futnak a **szegélylél**, és keresztezik a vízszintesen futó **vetülékszálakat**. A subázás során a szálakat a szegéllyel és a láncszálakkal párhuzamosan kell csomózni. Ehhez helyezze a kanavát maga elé az asztalra úgy, hogy a szegélyek balra és jobbra helyezkedjenek el. Kezdje a csomózást a bal alsó sarokban (balkezesek a jobb alsó sarokban). **Csomózzon végig egy sor balról jobbra, majd a következő sort is balról kezdje el felette.** A subatű egy hajlított **kampófőjből** és egy mozgatható **becsukódó reteszből** áll. Ezzel csomózza össze az egyes szálakat a kanava rácsszerkezetében. A kanava rácsainak méretétől függően a szálak vékonyabbak vagy vastagabbak lehetnek. A csomók megkötéséhez a szálaknak legalább 6 cm hosszúnak kell lenniük. A végén a szálakat ollóval tetszés szerint le lehet vágni. **i** Egyes szálak a csomózás során leválhatnak. Végül óvatosan szedje le őket. **Figyelem!** Nem gyerekjáték. A kampófej és a becsukódó retesz nagyon hegyes. Sérülésveszély! Olyan helyen tárolja, ahol gyermek nem férhetek hozzá. Anyaga: 100% poliészter **Tisztítás** Szükség esetén kézzel mossa meg. Ne szárítsa a fűtőtesten.

Eine kleine Knüpfkunde

Das Gittergewebe auf der Vorderseite des Kissenbezugs nennt man **Stramin**. Die senkrechten **Kettfäden** verlaufen parallel zur **Webkante** und kreuzen sich über den waagrecht durchlaufenden **Schussfäden**. Beim Knüpfen werden die Fäden parallel zur Webkante und den Kettfäden geknotet. Dafür legen Sie das Stramin so vor sich auf den Tisch, dass die Webkanten links und rechts liegen. Beginnen Sie mit dem Knüpfen in der linken unteren Ecke (Linkshänder in der rechten unteren Ecke). **Knüpfen Sie jeweils eine Reihe von links nach rechts durch, beginnen Sie die nächste Reihe darüber ebenfalls wieder von links.** Der Knüpfhaken besteht aus dem gebogenen **Hakenkopf** und dem beweglichen **Klappriegel**. Mit ihm werden in der Gitterstruktur des Stramins die einzelnen Fäden verknötet. Je nach Engmaschigkeit des Stramins können die Fäden dünner oder dicker sein. Zum Knüpfen der Knoten sollten sie eine Mindestlänge von 6 cm haben. Zum Schluss können die Fäden nach Wunsch mit der Schere gekürzt werden. **i** Während des Knüpfens können sich einzelne Fasern lösen. Sammeln Sie diese zum Schluss vorsichtig ab. **Achtung!** Kein Kinderspielzeug. Hakenkopf und Klappriegel sind sehr spitz. Verletzungsgefahr. Für Kindern unzugänglich aufbewahren. Material: 100% Polyester **Pflege** Handwäsche bei Bedarf. Nicht auf der Heizung trocknen.

A little knotting lesson

The mesh fabric on the front of the cushion cover is called the **canvas**. The vertical **warp threads** run parallel to the **selvedge** and cross over the horizontal **weft threads**. When knotting, the threads are knotted parallel to the selvedge and the warp threads. To do this, lay the canvas on the table in front of you so that the selvedges are on the left and right. Start knotting in the bottom left-hand corner (or in the bottom right-hand corner if you are left-handed). **Knot one row at a time from left to right, then start from the left again in the row above.** The latch hook consists of the curved **hook head** and the movable **hinged latch**. It is used to knot the individual threads in the grid structure of the canvas. The threads can be thinner or thicker depending on the mesh count of the canvas. To tie the knots, they should have a minimum length of 6 cm. Finally, the threads can be cut with scissors to shorten them as desired. **i** Individual fibres may come loose whilst knotting. Carefully collect them at the end. **Warning!** This is not a toy. The hook head and hinged latch are very sharp. Risk of injury. Keep out of the reach of children. Material: 100% polyester **Care** Hand wash if required. Do not dry on the radiator.



1.

DEUTSCH
Nehmen Sie einen Faden und legen Sie ihn um den geöffneten Knüpfhaken. Halten Sie den Faden fest und führen Sie den Knüpfhaken unter dem Querfaden des Stramins durch, so dass der bewegliche Klappriegel über dem Querfaden liegt.

ENGLISH

Take a thread and place it around the open latch hook. Hold the thread firmly and pass the latch hook under the weft thread of the canvas so that the movable hinged latch lies over the weft thread.

FRANÇAIS

Prenez un fil et enroulez-le autour du crochet ouvert. Tenez le fil et passez le crochet à nouer sous le fil transversal du canevas de manière à ce que le crochet d'attache mobile se trouve au-dessus du fil transversal.

ČESKY

Uchopte nit a vložte ji do otevřeného uzlovacího háčku. Držte nit pevně a protáhněte uzlovací háček pod příčnou nití stramínu tak, aby se pohyblivá sklopná západka nacházela nad příčnou nití.

POLSKI

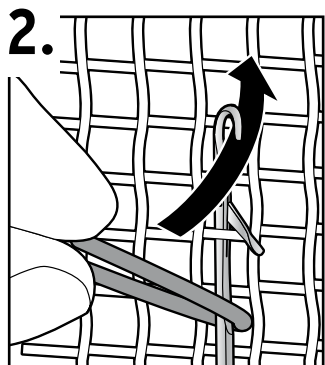
Weź nić i owiń ją wokół otwartego szydełka. Trzymaj nić mocno i przeprowadź szydełko pod poziomą nicią kanwy, tak aby ruchoma zapadka znalazła się nad tą nicią.

SLOVENSKY

Vezmite priadzu a ved'ite ju okolo otvoreného uzlíkovacieho háčika. Priadzu pevne pridržte a háčik ved'ite pod útkovú niť stramínu tak, aby sa pohyblivá výklopná západka nachádzala nad útkovou niťou.

MAGYAR

Vegyen egy fonalat, és tekerje a kinyitott subatű köré. Tartsa szorosan a fonalat, és vezesse át a subatűt a kanava vetülékszála alatt úgy, hogy a becsukódó retesz a vetülékszál felett legyen.



2.

DEUTSCH

Legen Sie die Fadenenden in den Hakenkopf.

ENGLISH

Place the ends of the thread into the hook head.

FRANÇAIS

Insérez les extrémités du fil dans la tête du crochet.

ČESKY

Vložte konce nití do hlavy háčku.

POLSKI

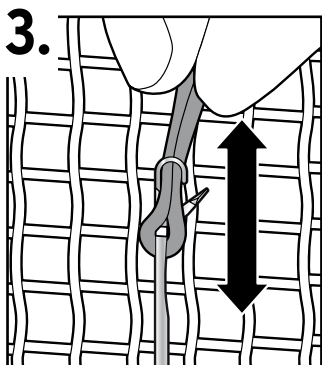
Włóż końce nici w główkę szydełka.

SLOVENSKY

Konce priadze vložte do hlavy háčika.

MAGYAR

Helyezze a fonalvégeket a kampófejbe.



3.

DEUTSCH

Halten Sie die Fadenenden weiter fest, während Sie den Knüpfhaken und die Fadenenden vollständig zurückziehen, bis der Klappriegel zuklappt.

ENGLISH

Continue to hold the ends of the thread while you pull the latch hook back until the hinged latch closes.

FRANÇAIS

Continuez à tenir les extrémités du fil tout en tirant le crochet à nouer vers l'arrière jusqu'à ce que le crochet d'attache se referme.

ČESKY

Konce nitě držte nadále pevně, mezitím protáhněte uzlovací háček zpět, až se sklopná západka sklopí.

POLSKI

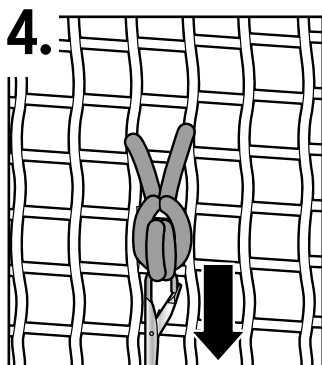
Nadal przytrzymując końce nici, cofnij szydełko na tyle, aby doszło do zamknięcia zapadki.

SLOVENSKY

Konce priadze naďalej držte a súčasne ťahajte háčik dozadu až kým sa výklopná západka nezatvorí.

MAGYAR

Tartsa továbbra is szorosan a fonalvégeket, miközben húzza vissza a subatűt addig, amíg bezáródik a becsukódó retesz.



4.

DEUTSCH

Lassen Sie die Fadenenden los und ziehen Sie den Knüpfhaken und die Fadenenden vollständig zurück durch die Fadenschlaufe. Halten Sie das Stramin dabei fest.

ENGLISH

Release the ends of the thread and pull the latch hook and the ends of the thread all the way back through the loop. Hold the canvas firmly.

FRANÇAIS

Lâchez les extrémités du fil et tirez complètement le crochet à nouer ainsi que les extrémités du fil à travers la boucle. Tenez fermement le canevas pendant cette opération.

ČESKY

Uvolněte konce nití a zcela protáhněte uzlovací háček a konce nití zpět kličkou nití. Přitom stramín pevně držte.

POLSKI

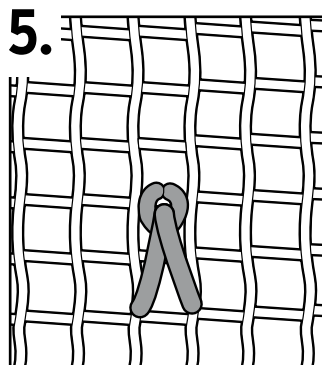
Puść końce nici i całkowicie wyciągnij szydełko wraz z końcami nici przez pętelkę nici. Przytrzymuj przy tym kanwę.

SLOVENSKY

Pustite konce priadze a háčik a konce priadze úplne pretiahnite dozadu cez vytvorenú slučku priadze. Stramín pritom držte napnutý.

MAGYAR

Engedje el a fonalvégeket, és teljesen húzza vissza a subatűt és a fonalvégeket, a fonal hurkán keresztül. Eközben szorosan tartsa meg a kanavát.



5.

DEUTSCH

Ziehen Sie den gebildeten Knoten mit den Fingern fest. Streichen Sie die Fadenenden nach unten.

ENGLISH

Pull the knot tight with your fingers. Sweep the thread ends downwards.

FRANÇAIS

Tirez fermement le nœud formé entre vos doigts. Faites glisser les extrémités du fil vers le bas.

ČESKY

Prsty utáhněte vytvořený uzel. Uhlad'te konce nitě směrem dolů.

POLSKI

Za pomocą palców dociągnij utworzony węzelek. Wygładź końce nici do dołu.

SLOVENSKY

Vytvorený uzlík zatahnite prstami. Konce priadze uhlad'te smerom nadol.

MAGYAR

A képződött hurkokat az ujjaival húzza szorossa. A fonalvégeket simítsa le.

